

# RÉSUMÉ

Joan Ferrarons i Llagostera, 15 January 2018

**Translator and proofreader** specialising in literature, humanities as well as legal and academic documents.

Master's in philosophy from the Universitat de Barcelona.

Degree in translation and interpretation from the Universitat Autònoma de Barcelona.

**Sworn translator and interpreter** accredited by the Catalan government since 2012.

His published translations include Franz Kafka's *The castle* (forthcoming), Hermann Hesse's *La infantesa del bruixot* (Angle Ed., 2017), Lutz Seiler's *Kruso* (Club Ed., 2017), Sigfried Lenz's *Lliçó d'alemany* (Club Ed., 2016), Friedrich Nietzsche's *El naixement de la tragèdia* (Cedres Vermells, 2014) and Bertha von Suttner's *Abaixeu les armes!* (Angle Ed., 2014).

He has delivered lectures at the Universitat Autònoma de Barcelona, the Universitat de Barcelona and the Universität Leipzig.

In summer 2015 he took part in the 12th Atriumsgespräch seminar at the European Translators' College (EÜK) with the writer Lutz Seiler.

During 2013 he worked as an in-house translator for the **European Parliament's** directorate general for translation in Luxembourg.

Experience as a translator, proofreader and language assistant at the publishing department of **Barcelona's city council** in 2012.

He subtitled operas for the Liceu Theatre in Barcelona and the Teatro Real in Madrid during the 2009/10 season.

## Services

- Translation from English, Catalan, French, German, Greek, Spanish and Yiddish. Services in other language combinations thanks to his collaboration with many professionals.
- Sworn translation for German and Catalan.
- Proofreading for orthotypographical and grammatical correctness as well as style adequacy, of both originals and galley proofs in Catalan and Spanish. Normalisation of documents, language assistance and text localisation.
- Production of documents, summaries and subtitles, transcription of oral texts, editorial reports.

## Currently

- Translator for Club Editor and Angle Editorial.
- Student at the High School for Jewish Studies (JVHS) in Berlin.
- Member of the Ethnopoetical Research Team (GEE) of the Institute for Catalan Studies (IEC).